

(EN) Additional table to instruction manual for the following appliance: • (H) Használati utasítás kiegészítő táblázat a következő készülékhez: • (SK) Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj: • (RO) Tabel anexă pentru manualul de utilizare al produselor: • (SRB)(MNE) Dopuna uputstva za sledeći uređaj: • (CZ) Doplnkové informace k uvedenému výrobku: • (HR) Koristite dodatne upute:	<b>FK 31</b>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------

(EN) Information requirements for electric local space heaters • (H) Az elektromos helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei • (SK) Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru • (RO) Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele pentru încălzire locală • (SRB) (MNE) Zahtevi za informacije za električne grijalice za lokalno grejanje prostora • (CZ) Elektrické topidlo, požadavky o vybavení výrobku • (HR) Informacije o proizvodu elektro opreme od strane
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(EN) <b>Model identifier:</b> • (H) Modellazonosító: • (SK) Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: • (RO) Identificator model: • (SRB)(MNE) Model uređaja: • (CZ) Identifikační kód produktu • (HR) Model:					<b>FK 31</b>
(EN) <b>Features</b> • (H) Jellemző • (SK) Položka • (RO) Parametru • (SRB)(MNE) Osobina • (CZ) specifikace • (HR) Specifična	(EN) <b>Symbol</b> • (H) Jel • (SK) Symbol • (RO) Simbol • (SRB)(MNE) Oznaka • (CZ) Znak • (HR) Oznaka	(EN) <b>Value</b> • (H) Érték • (SK) Hodnota • (RO) Valoare • (SRB)(MNE) Vrednost • (CZ) Hodnota • (HR) Vrijednost	(EN) <b>Unit</b> • (H) Mértékegység • (SK) Jednotka • (RO) Unitate • (SRB)(MNE) Jedinica mere • (CZ) Jednotka • (HR) Jedinica mjere	(EN) <b>Feature</b> • (H) Jellemző • (SK) Položka • (RO) Parametru • (SRB)(MNE) Osobina • (CZ) Specifikace • (HR) Tipičan	(EN) <b>Unit</b> • (H) Mértékegység • (SK) Jednotka • (RO) Unitate • (SRB)(MNE) Jedinica mere • (CZ) Jednotka • (HR) Jedinica mjere
(EN) <b>Heat output</b> • (H) Hőteljesítmény • (SK) Tepelný výkon • (RO) Putere termică • (SRB)(MNE) Topolotna snaga • (CZ) Tepelní výkon • (HR) Izlaz					(EN) <b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b> • (H) A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) • (SK) Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) • (RO) Tip de putere furnizatã/controlul temperaturii camerei (alegeți o variantă) • (SRB)(MNE) Vrsta izlazne toplotne snage/regulacija sobne temperature • (CZ) Výkon, popřípadě typ regulace teploty v místnosti (označit jedno) • (HR) Specifikacije i temperatura kontrolira
(EN) <b>Nominal heat output</b> • (H) Névleges hőteljesítmény • (SK) Menovitý tepelný výkon • (RO) Putere termică nominală • (SRB)(MNE) Nazivna toplotna energija • (CZ) Jmenovitý tepelný výkon • (HR) Nominalni kW	$P_{nom}$	2	kW	(EN) <b>Single stage heat output and no room temperature control</b> • (H) Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül • (SK) Jednouúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty • (RO) cu o singură treaptă, fără controlul temperaturii camerei • (SRB)(MNE) Jedan položaj bez regulacije toplote • (CZ) Jedna pozice, bez regulace teploty • (HR) Upravljanje sobnom temperaturom	no / nem / nie / nu / ne / ne / nije
(EN) <b>Minimum heat output (indicative)</b> • (H) Minimális hőteljesítmény (indikatív) • (SK) Minimálny tepelný výkon (orientačne) • (RO) Putere termică minimă (cu titlu indicativ) • (SRB)(MNE) Minimalna toplotna snaga (referentna) • (CZ) maximální tepelný výkon • (HR) Minimalni kW (okvirno)	$P_{min}$	1	kW	(EN) <b>Two or more manual stages, no room temperature control</b> • (H) Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet szabályozás nélkül • (SK) Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty • (RO) două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei • (SRB)(MNE) Dva ili više podešavanja bez regulacije temperature • (CZ) Dvě nebo více možností regulace, bez možnosti regulovat vnitřní teplotu • (HR) Dva ili više radnih mjesta i ručno upravljanje, unutarnja kontrola temperature	no / nem / nie / nu / ne / ne / nije
(EN) <b>Maximum continuous heat output</b> • (H) Maximális folyamatos hőteljesítmény • (SK) Maximálny priebežný tepelný výkon • (RO) Putere termică continuă, maximă • (SRB)(MNE) Maksimalna konstantna toplotna energija • (CZ) Maximální kontinuální tepelný výkon • (HR) Maksimalna kontinuirana kW	$P_{max, c}$	2	kW	(EN) <b>With mechanic thermostat room temperature</b> • (H) Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás • (SK) S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom • (RO) cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic • (SRB)(MNE) Regulacija temperature prostorije mehaničkim termostatom • (CZ) Mechanický termostat, regulace vnitřní teploty • (HR) Mehanički termostat za kontrolu unutarnje temperature	yes / igen / áno / da / da / ano / da
				(EN) <b>With electronic room temperature control</b> • (H) Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás • (SK) S elektronickým ovládaním izbovej teploty • (RO) cu control electronic al temperaturii camerei • (SRB)(MNE) Regulacija temperature prostorije elektronskim termostatom • (CZ) Vnitřní elektronická regulace teploty • (HR) Unutarnja temperatura elektroničko upravljanje	no / nem / nie / nu / ne / ne / nije
				(EN) <b>Electronic room temperature control plus day timer</b> • (H) Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás • (SK) Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač • (RO) cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică • (SRB)(MNE) Sa elektronskom regulacijom sobne temperature i dnevnim uklopnim satom • (CZ) Vnitřní elektronická regulace teploty dle denních časových úseků • (HR) Unutarnja elektronička kontrola i kontrola dnevne temperatura	no / nem / nie / nu / ne / ne / nije

<p>(EN) <b>Auxiliary electricity consumption</b> • (H) <b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b> • (SK) <b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b> • (RO) <b>Consumul auxiliar de energie electrică</b> • (SRB)(MNE) <b>Potrošnja pomoćne električne energije</b> • (CZ) <b>Spotřeba</b> • (HR) <b>Dodatna električna energija</b></p>				<p>(EN) <b>Electronic room temperature control plus week timer</b> • (H) <b>Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás</b> • (SK) <b>Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač</b> • (RO) <b>cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală</b> • (SRB)(MNE) <b>Sa elektronskom regulacijom sobne temperature i nedeljnim uklopnim satom</b> • (CZ) <b>Vnitřní elektronická regulace teploty dle týdenních časových úseků</b> • (HR) <b>Unutarnja elektroničko upravljanje temperature i kontrola</b></p>	<p>no / nem / nie / nu / ne / ne / nije</p>
<p>(EN) <b>At nominal heat output</b> • (H) <b>A névleges hőteljesítményen</b> • (SK) <b>Pri menovitom tepelnom výkone</b> • (RO) <b>la putere termică nominală</b> • (SRB)(MNE) <b>Kod nazivne toplotne snage</b> • (CZ) <b>Jmenovitý výkon</b> • (HR) <b>Nominalna snaga grijanja</b></p>	<p><math>e_{l_{max}}</math></p>	<p>0</p>	<p>kW</p>	<p>(EN) <b>Other control options (multiple selections possible)</b> • (H) <b>Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető)</b> • (SK) <b>Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)</b> • (RO) <b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante</b> • (SRB)(MNE) <b>Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)</b> • (CZ) <b>Jiné možnosti regulace (může být i více označeno)</b> • (HR) <b>Druge opcije (može se navesti više)</b></p>	
<p>(EN) <b>At minimal heat output</b> • (H) <b>A minimális hőteljesítményen</b> • (SK) <b>Pri minimálnom tepelnom výkone</b> • (RO) <b>la putere termică minimă</b> • (SRB)(MNE) <b>Kod minimalne toplotne snage</b> • (CZ) <b>Minimální výkon</b> • (HR) <b>Minimalna snaga grijanja</b></p>	<p><math>e_{l_{min}}</math></p>	<p>0</p>	<p>kW</p>	<p>(EN) <b>Room temperature control, with presence detection</b> • (H) <b>Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel</b> • (SK) <b>Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti</b> • (RO) <b>controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței</b> • (SRB)(MNE) <b>Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisustva</b> • (CZ) <b>Regulace vnitřní teploty přítomnost detekce</b> • (HR) <b>Detekcija unutarnje temperature</b></p>	<p>no / nem / nie / nu / ne / ne / nije</p>
<p>(EN) <b>In standby mode</b> • (H) <b>Készenléti üzemmódban</b> • (SK) <b>V pohotovostnom režime</b> • (RO) <b>în modul standby</b> • (SRB)(MNE) <b>U stanju pripravnosti</b> • (CZ) <b>Pohotovostní režim</b> • (HR) <b>Stanje mirovanja</b></p>	<p><math>e_{l_{SB}}</math></p>	<p>0</p>	<p>kW</p>	<p>(EN) <b>Room temperature control, with open window detection</b> • (H) <b>Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel</b> • (SK) <b>Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna</b> • (RO) <b>controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise</b> • (SRB)(MNE) <b>Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora</b> • (CZ) <b>Regulace vnitřní teploty detekce otevřeného okna</b> • (HR) <b>Kontrola unutarnje temperature - senzor</b></p>	<p>no / nem / nie / nu / ne / ne / nije</p>
	<p>(EN) <b>With distance control option</b> • (H) <b>Távszabályozási lehetőség</b> • (SK) <b>S možnosťou diaľkového ovládania</b> • (RO) <b>cu opțiune de control la distanță</b> • (SRB)(MNE) <b>Sa mogućnošću regulacije sa daljine</b> • (CZ) <b>Dálkové ovládatelné</b> • (HR) <b>Daljinska kontrola</b></p>	<p>no / nem / nie / nu / ne / ne / nije</p>			
	<p>(EN) <b>With adaptive start control</b> • (H) <b>Adaptív bekapcsolás-szabályozás</b> • (SK) <b>S prispôsobivým ovládaním spustenia</b> • (RO) <b>cu demaraj adaptabil</b> • (SRB)(MNE) <b>Adaptivnom regulacijom uključenja</b> • (CZ) <b>Adaptivní regulace teploty</b> • (HR) <b>Prilagodljiva kontrola snage</b></p>	<p>no / nem / nie / nu / ne / ne / nije</p>			
	<p>(EN) <b>With working time limitation</b> • (H) <b>Működési idő korlátozása</b> • (SK) <b>S obmedzením času prevádzky</b> • (RO) <b>cu limitarea timpului de funcționare</b> • (SRB)(MNE) <b>Sa ograničenjem vremena rada</b> • (CZ) <b>Časovač provozu</b> • (HR) <b>Ograničenje vremena trajanja</b></p>	<p>no / nem / nie / nu / ne / ne / nije</p>			
	<p>(EN) <b>With black bulb sensor</b> • (H) <b>Feketegömb-érzékelővel ellátva</b> • (SK) <b>So snímačom čiernej žiarovky</b> • (RO) <b>cu senzor cu bulb negru</b> • (SRB)(MNE) <b>Sa senzorom isijavanja toplote</b> • (CZ) <b>Vybavené černým kulovým čidlem</b> • (HR) <b>Senzor</b></p>	<p>no / nem / nie / nu / ne / ne / nije</p>			
<p>(EN) <b>Contact details</b> • (H) <b>Kapcsolatfelvételi adatok</b> • (SK) <b>Kontaktné údaje</b> • (RO) <b>Date de contact</b> • (SRB)(MNE) <b>Podaci za kontakt</b> • (CZ) <b>Kontaktní údaje</b> • (HR) <b>Podaci za kontakt</b></p>	<p>(H) Gyártó: <b>SOMOGYI ELEKTRONIC®</b> • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. <b>www.somogyi.hu</b>  (SK) Distribútor: <b>SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.</b> • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • <b>www.somogyi.sk</b>  (RO) Distribuitor: <b>S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.</b> • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489 • <b>www.somogyi.ro</b>  (SRB)(MNE) Uvoznik za SRB: <b>ELEMENTA d.o.o.</b> Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija Tel:+381(0)24 686 270 • <b>www.elementa.rs</b> Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.  (BIH)(HR) Uvoznik za BiH: <b>DIGITALIS d.o.o.</b> M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH Tel: +387 61 095 095 • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.  Uvoznik za HR: <b>ZED d.o.o.</b> Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.</p>				